

**The Borrowed Tongue: The Filipino Poet in English
from 1905 to 2005**

by
Oscar Balajadia, Jr.

Master of Art in English Studies

2007.11



**Faculty of Social Sciences and Humanities
University of Macau**

Thesis supervisor: Glenn Timmermans, Ph.D.

Contents

Abstract.....	i
Declaration.....	ii
I. Introduction.....	1
II. Historical Perspective: Profound Influence of English.....	6
III. Philippine Literature.....	12
III. A. Pre-Hispanic Period.....	12
III. B. Spanish Period.....	21
III. C. Modern Period.....	23
III. C. 1. English? Taglish? Tagalog?— Linguistic Issues and the Emergence of New Poetic Form.....	28
III. C. 2. The Filipino Poet and His Milieu.....	35
IV. Romantic and Victorian Spirits: 1905-1945.....	37
IV. A. The First Generation Poets.....	38
IV. B. The Second Generation Poets.....	61
IV. B. 1. Art for Art's Sake.....	62
IV. B. 2. Art for Social Utility.....	72
V. The Rebirth of Freedom.....	80
VI. Protest Poetry.....	82
VII. Diasporic Poetry.....	95
VIII. Gay Poetry.....	111
IX. Conclusion.....	118
Bibliography.....	121
Appendix.....	127